

**ACUERDO DE COOPERACIÓN TÉCNICO
CIENTÍFICA ENTRE LA UNIVERSIDADE
FEDERAL DO PARANÁ (BRASIL) Y LA
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URU-
GUAY)**

1. CONSIDERANDO los resultados positivos alcanzados en el área de Hidrogeología por el acuerdo realizado entre el Instituto de Geología y Paleontología de la Facultad de Ciencias y el Sector de Ciencias de la Tierra de la Universidad Federal de Paraná, entidades miembro da AUGM, Asociación das Universidades del Grupo Montevideo.

2. CONSIDERANDO los adelantos científicos obtenidos en trabajos comunes de acuíferos regionales compartidos como el Sistema Acuífero Guaraní.

3. CONSIDERANDO la necesidad de capacitación de recursos humanos con miras a garantizar la mejoría de la productividad de la enseñanza mediante la oferta de otros mecanismos de perfeccionamiento, actualización y entrenamiento, además de los propios.

4. CONSIDERANDO la articulación de mecanismos de enseñanza con el objetivo de capacitar profesores, estimular la investigación y la creatividad científica para atender las necesidades de personal docente calificado, así como de investigadores y profesionales de alto nivel, mediante cursos de pos grado y profundización.

5. CONSIDERANDO la necesidad de mayor intercambio de ambos países para la cooperación técnico-científica, formación y perfeccionamiento de cuadros docentes y para el estímulo al desarrollo de proyectos de enseñanza, investigación y extensión, y,

6. CONSIDERANDO además, que es saludable y de interés común estimular y promover la cooperación técnico-científica entre los dos países, y reconociendo las ventajas recíprocas que resultarán de una cooperación más estrecha y mejor coordinada para la obtención de objetivos comunes, **UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ**, persona jurídica de derecho público, en los termos de la Ley n.º 1254 de 04 de diciembre de 1950, organizada sob la forma de autarquía de régimen especial, con sede a la ruta XV de Novembro, nº 1.299, Curitiba, Estado do Paraná, inscrita no CGC/MF sob o nº 75.095.679/0001-49, doravante deno

Exp. 01150-04888-01



minada UFPR, neste ato representada por seu Reitor, Professor Carlos Roberto Antunes dos Santos, portador de identidade nº 370.039-Pr e CPF nº 005.075.399-15 e pelo Prof. Dr. André Virmond Lima Bittencourt, portador da cédula de identidade nº 539.452-Pr e CPF nº 155.110.179-53, Director del Sector de Ciencias da Terra, de acura adelante denominados UFPR e INGEPA, FACULTAD DE CIENCIAS, UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA, entidade autônoma, con sede à ruta 18 de Julio, nº 1968, Montevideo, Uruguay, neste ato representada por seu Reitor Eng. Rafael Guarga Ferro, e pelo Decano da Facultad de Ciencias, Dr. Ricardo Erlich, 977.792-7, aquí denominada abreviadamente UDELAR, resuelven firmar el presente ACUERDO DE COOPERACION TECNICO-CIENTIFICA, de acuerdo con las siguientes cláusulas y condiciones.

CLAUSULA PRIMERA

Las Instituciones signatarias buscarán estimular y realizar programas de cooperación técnico-científica y cultural, de acuerdo con la legislación vigente en sus respectivos países y las Normas de Derecho Internacional, teniendo en cuenta sus posibilidades.

CLAUSULA SEGUNDA

La cooperación comprenderá la transferencia de conocimientos y experiencias y/o cualquier otra de interés común en el campo de la enseñanza, investigación, capacitación de personal, abarcando docentes, alumnos de graduación y pos graduación relacionados con el área de Hidrogeología.

CLAUSULA TERCERA

La cooperación recíproca aquí acordada será iniciada mediante solicitud específica de uno de los participantes, con la presentación de ajustes específicos y pormenorizados, describiendo los aspectos científicos, así como los recursos comprometidos.

Subclausula Única - Los ajustes y/o proyectos referidos en este artículo integrarán el presente Acuerdo, pasando a tener valor ejecutivo a continuación de la firma del Instrumento Adicional correspondiente, donde se establecerán las responsabilidades y gastos de las partes, plazo para ejecución del plan de trabajo, indicación de los ejecutores y otras características y exigencias de la acción conjunta.

CLAUSULA CUARTA

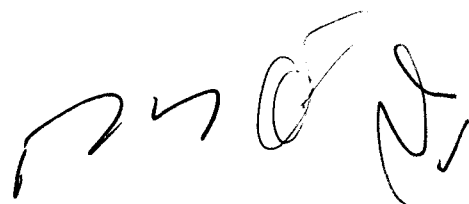
La cooperación emprendida como consecuencia del presente Acuerdo tendrá por base la participación común en asuntos técnico-científicos con el propósito de acelerar y asegurar la expansión cuantitativa y cualitativa de las funciones de docencia, investigación, extensión y capacitación de personal y podrá consistir en:

- a) Permitir que componentes de su cuerpo docente, estudiantil y recién graduados colaboren con la otra Institución en la sede de ésta, a fin de posibilitar el desarrollo de programas de interés común.
- b) Facilitar el uso de laboratorios, equipos, acervo bibliográfico e información por el personal de la otra Institución en los programas de interés común.
- c) Promover programas de investigación, enseñanza, extensión, capacitación de personal e intercambio de profesores visitantes/invitados con el objetivo prioritario de realizar proyectos de interés definidos en los planes de desarrollo de las Instituciones signatarias.
- d) Colaborar entre sí en el intercambio de equipos y material bibliográfico necesarios para el programa común preestablecido.
- e) Otras modalidades de cooperación no explícitas aquí, pero consideradas relevantes para ambas instituciones.

Subclausula Primera – Las partes acuerdan preliminarmente, el desarrollo de las actividades conjuntas que se detallan:

- 1. Desarrollo de proyectos dirigidos a profundizar en el conocimiento de acuíferos regionales compartidos por ambos países como el Sistema Acuífero Guaraní, lavas basálticas cretácicas, etc.
- 2. Desarrollo de actividades conjuntas dirigidas a detectar, analizar y cuantificar actuales o potenciales fuentes de perturbación natural y antropogénica que impactan los sistemas hídricos subterráneos en ambos países.
- 3. Desarrollo de actividades dirigidas a la formación de recursos humanos de pre y pos grado, incluyendo cursos, intercambio de docentes y alumnos y dirección de tesis.

Subclausula Segunda – Los proyectos anteriormente citados podrán, además, contar con la participación de otras Instituciones, universitarias y no universitarias, nacionales y/o internacionales, que posean los mismos objetivos del presente convenio y tengan el acuerdo expreso de las Instituciones signatarias.





CLAUSULA QUINTA

Las Instituciones signatarias se comprometen a colocar a disposición todos los sectores donde haya interés en el desarrollo de actividades resultantes del presente Acuerdo, facilitando, dentro de sus posibilidades, la participación de su personal técnico, docente y estudiantil.

CLAUSULA SEXTA

Para la obtención de lo previsto en este Acuerdo, las Instituciones signatarias indicarán sus representantes, a quienes corresponderá establecer las prioridades, orientar los trabajos, acompañar y evaluar la factibilidad de implementación de los programas a desarrollarse.

CLAUSULA SEPTIMA

En todas las comunicaciones y publicaciones pertinentes de ajustes provenientes de este Acuerdo, se hará mención expresa de las dos Instituciones signatarias.

CLAUSULA OCTAVA

El presente Acuerdo tendrá vigor por un plazo de 5 (cinco) años iniciando su vigencia a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser renovado a través de Comunicación Escrita con la homologación del Consejo Superior respectivo y la indicación del representante previsto en el Art. 6. La parte que quiera desistir del acuerdo deberá comunicar a la otra su intención de rescindirlo, con una anticipación mínima de 90 (noventa) días, quedando resguardadas las actividades en marcha hasta la fecha de su conclusión.

CLAUSULA NONA - DA PUBLICAÇÃO

La publicación resumida de esto instrumento será efetivada por extrato en el Diário Oficial da União, de la Republica de Brasil, de acuerdo con el dispuesto en los artejos 116 e 61 - parágrafo único – de la Lei nº 8.666/93, con los costos pagados por la UFPR.



Estando en plena concordancia, firmam el presente Acuerdo en 6 (seis) copias de igual contenido y forma, tres en idioma portugués y tres en idioma español, en la presencia de testigos que también lo suscriben, para que produzca desde ya los efectos en él contemplados.

Curitiba, 20 de agosto de 2001.

Prof. Dr. Carlos Roberto Antunes do Santos

Reitor
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ

Dr Eng. Rafael Guarga Ferro

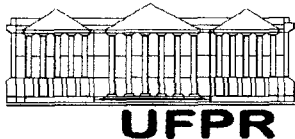
Rector
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

Prof. Dr. André Virmond Lima Bittencourt

Diretor do Setor de Ciências de Terra
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ

Dr. Ricardo Erlich

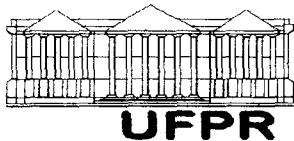
Decano
FACULTAD DE CIENCIAS, UDELAR



**ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICO
CIENTÍFICA ENTRE A UNIVERSIDADE
FEDERAL DO PARANÁ (BRASIL) E A
UNIVERSIDADE DE LA REPÚBLICA
(URUGUAY)**

1. **CONSIDERANDO** os resultados positivos alcançados na área de Hidrogeologia pelo acordo realizado entre o Instituto de Geologia e Paleontologia da Faculdade de Ciências da Universidade Da Republica e Setor de Ciências da Terra da Universidade Federal do Paraná, entidades membro da AUGM, Associação das Universidades do Grupo Montevidéu.
2. **CONSIDERANDO** os avanços científicos obtidos em trabalhos comuns de aquíferos regionais compartilhados como o Sistema Aquífero Guarani.
3. **CONSIDERANDO** a necessidade de capacitação de recursos humanos com vistas a garantir a melhoria da produtividade do ensino mediante a oferta de outros mecanismos de aperfeiçoamento, atualização e treinamento, além dos próprios.
4. **CONSIDERANDO** a articulação de mecanismos de ensino com o objetivo de capacitar professores, estimular a investigação e a criatividade científica para atender as necessidades de pessoal docente qualificado, assim como de investigadores e profissionais de alto nível, mediante cursos de pós-graduação e aprofundamento.
5. **CONSIDERANDO** a necessidade de maior intercâmbio de ambos os países para a cooperação técnico-científica, formação e aperfeiçoamento de quadros docentes e para o estímulo ao desenvolvimento de projetos de ensino, investigação e extensão, e,
6. **CONSIDERANDO** ademais, que é saudável e de interesse comum estimular e promover a cooperação técnico-científica entre os dos países, e reconhecendo as vantagens recíprocas que resultaram de uma cooperação mais estreita e melhor coordenada para a obtenção de objetivos comuns, a UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ, pessoa jurídica de direito público, nos termos da lei n.º 1254 de 04 de dezembro de 1950, organizada sob a forma de autarquia de regime especial, com sede à rua XV de Novembro, nº 1.299, Curitiba, Estado do Paraná, inscrita no CGC/MF sob o nº 75.095.679/0001-49, doravante denominada UFPR, neste ato representada por seu Reitor, Professor Carlos Roberto Antunes dos Santos, portador da cédula de identidade nº 370.039-Pr

12 ✓ CM



e CPF nº 005.075.399-15 e pelo Prof. Dr. André Virmond Lima Bittencourt, portador da cédula de identidade nº 539.452-Pr e CPF nº 155.110.179-53, Diretor do Setor de Ciências da Terra, de agora em diante Denominados UFPR e o INGEPA, FACULTAD DE CIENCIAS, UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA, entidade autônoma, com sede à Rua 18 de Julio, nº 1968, Montevideu, Uruguai, neste ato representada por seu Reitor Eng. Rafael Guarga Ferro, e pelo Decano da Faculdade de Ciências, Dr. Ricardo Erlich, 977.792-7, aqui denominada abreviadamente UDELAR, resolvem firmar o presente ACORDO DE COOPERAÇÃO TÉCNICO-CIENTÍFICA, conforme as seguintes cláusulas e condições.

CLÁUSULA PRIMEIRA

As Instituições signatárias buscarão estimular e realizar programas de cooperação técnico-científica e cultural, de acordo com a legislação vigente em seus respectivos países e as Normas de Direito Internacional, tendo em conta suas possibilidades.

CLÁUSULA SEGUNDA

A cooperação compreenderá a transferência de conhecimentos e experiências e/ou qualquer outra de interesse comum no campo do ensino, investigação, capacitação de pessoal, abarcando docentes, alunos de graduação e pós-graduação relacionados com a área de Hidrogeologia.

CLÁUSULA TERCEIRA

A cooperação recíproca aqui acordada será iniciada mediante solicitação específica de um dos participantes, com a apresentação de ajustes específicos e pormenorizados, descrevendo os aspectos científicos, assim como os recursos comprometidos.

Parágrafo Único - Os ajustes e/ou projetos referidos neste artigo integrarão o presente Acordo, passando a ter valor executivo na continuação da assinatura do Instrumento Adicional correspondente, onde se estabelecerão as responsabilidades e gastos das partes, prazo para execução do plano de trabalho, indicação dos executores e outras características e exigências da ação conjunta.

CLÁUSULA QUARTA

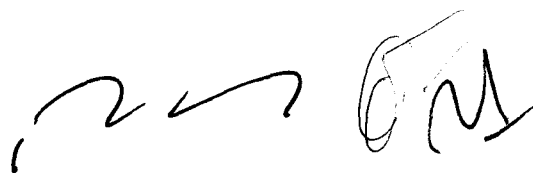
A cooperação empreendida como consequência do presente Acordo terá por base a participação comum nos assuntos técnico-científicos com o propósito de acelerar e assegurar a expansão quantitativa e qualitativa das funções de docência, investigação, extensão e capacitação de pessoal e poderá consistir em:

- a) Permitir que componentes de seu corpo docente, estudantil e recém graduado colaborem com a outra Instituição na sede desta, a fim de possibilitar o desenvolvimento de programas de interesse comum.
- b) Facilitar o uso de laboratórios, equipamentos, acervos bibliográficos e informação pelo pessoal da outra instituição nos programas de interesse comum.
- c) Promover programas de investigação, ensino, extensão, capacitação de pessoal e intercâmbio de professores visitantes/convidados com o objetivo prioritário de realizar projetos de interesse definidos nos planos de desenvolvimento das Instituições signatárias.
- d) Colaborar entre si no intercâmbio de equipamentos e material bibliográfico necessários para o programa comum preestabelecido.
- e) Outras modalidades de cooperação não explicitadas aqui, mas consideradas relevantes para ambas as instituições.

Parágrafo Primeiro – As partes acordam preliminarmente, o desenvolvimento das atividades conjuntas que se detalham:

- 1. Desenvolvimento de projetos dirigidos a aprofundar no conhecimento de aquíferos regionais compartilhados por ambos os países como o Sistema Aquífero Guarani, lavas basálticas cretácicas, etc.
- 2. Desenvolvimento de atividades conjuntas dirigidas a detectar, analisar e quantificar atuais ou potenciais fontes de perturbação natural e antropogênica que impactam os sistemas hídricos subterrâneos em ambos os países.
- 3. Desenvolvimento de atividades dirigidas à formação de recursos humanos de pré e pós-graduação, incluindo cursos, intercâmbio de docentes e alunos e direção de teses.

Parágrafo Segundo – Os projetos anteriormente citados poderão, ademais, contar com a participação de outras Instituições, universitárias e não universitárias, nacionais e/ou internacionais, que possuam os mesmos objetivos do presente convenio e tenham o acordo expresso das Instituições signatárias.



CLÁUSULA QUINTA

As Instituições signatárias se comprometem a colocar a disposição todos os setores onde haja interesses no desenvolvimento de atividades resultantes do presente Acordo, facilitando, dentro de suas possibilidades, a participação de seu pessoal técnico, docente e estudantil.

CLÁUSULA SEXTA

Para a obtenção do previsto neste Acordo, as Instituições signatárias indicarão seus representantes, a quem caberá estabelecer as prioridades, orientar os trabalhos, acompanhar e avaliar a factibilidade de implementação dos programas a desenvolver-se.

CLAUSULA SÉTIMA

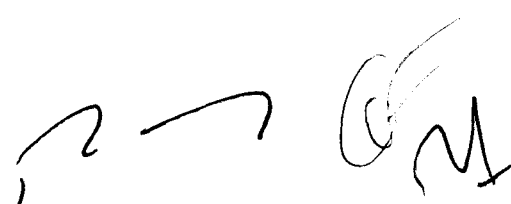
Em todas as comunicações e publicações pertinentes de ajustes provenientes deste Acordo, se fará menção expressa das duas Instituições signatárias.

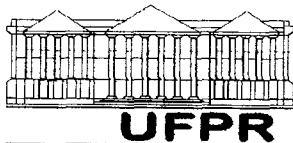
CLÁUSULA OITAVA

O presente Acordo terá vigor por um prazo de 5 (cinco) anos iniciando sua vigência a partir de da data de sua assinatura, podendo ser renovado através de Comunicação Escrita com a homologação do Conselho Superior respectivo e a indicação do representante previsto na CLÁUSULA SEXTA. A parte que queira desistir do acordo deverá comunicar a outra sua intenção de rescindi-lo, com uma antecipação mínima de 90 (noventa) dias, ficando resguardadas as atividades em andamento até a data de sua conclusão.

CLÁUSULA NONA

A publicação resumida deste instrumento será efetivada por extrato no Diário Oficial da União, de acordo com o disposto nos artigos 116 e 61 - parágrafo único - da lei nº 8.666/93, correndo as despesas às expensas da UFPR.





Estando em pleno acordo, assinam o presente Acordo em 6 (seis) vias de igual teor e forma, três no idioma português e três no idioma espanhol, na presença de testemunhas que também o subscrevem, para que produza desde já os efeitos nele contemplados.

Curitiba, 20 de agosto de 2001.

Prof. Dr. Carlos Roberto Antunes do Santos
Reitor
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ

Dr Eng. Rafael Guarga Ferro
Rector
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

Prof. Dr. André Virmond Lima Bittencourt
Diretor do Setor de Ciências de Terra
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ

Dr. Ricardo Erlich
Decano
FACULTAD DE CIENCIAS, UDELAR